



Pearson

Mark Scheme (Results)

November 2021

Pearson Edexcel GCE

In Russian (9RU0)

Paper 01: Listening, Reading and Translation

Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications are awarded by Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at www.edexcel.com or www.btec.co.uk. Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at www.edexcel.com/contactus.

Pearson: helping people progress, everywhere

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: www.pearson.com/uk

November 2021

Question Paper Log Number P66178

Publications Code 9RU0_01_2111_MS

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2021

General Marking Guidance

- All candidates must receive the same treatment. Examiners must mark the first candidate in exactly the same way as they mark the last.
- Mark schemes should be applied positively. Candidates must be rewarded for what they have shown they can do rather than penalised for omissions.
- Examiners should mark according to the mark scheme not according to their perception of where the grade boundaries may lie.
- There is no ceiling on achievement. All marks on the mark scheme should be used appropriately.
- All the marks on the mark scheme are designed to be awarded. Examiners should always award full marks if deserved, i.e. if the answer matches the mark scheme. Examiners should also be prepared to award zero marks if the candidate's response is not worthy of credit according to the mark scheme.
- Where some judgement is required, mark schemes will provide the principles by which marks will be awarded and exemplification may be limited.
- When examiners are in doubt regarding the application of the mark scheme to a candidate's response, the team leader must be consulted.
- Crossed out work should be marked UNLESS the candidate has replaced it with an alternative response.

Paper 1 marking principles for Section A and B

Candidate responses

- For open response questions, candidates do not have to write in full sentences. If appropriate, they may respond using single words or phrases (with the exception of Question 4(b), summary writing).

Example of short phrases with two or more words:

○ число растёт (noun/verb) ○ Люди не могут работать (verb/negation) ○ красивый город (adjective/noun).

- In Question 4b, candidates must use short phrases but not single words, as this would not be appropriate for summary writing.
- When responding to open response questions, candidates may use words from the listening passage or reading extract but they must not transcribe or copy whole sections where the question requires them to manipulate the language in order to render the response accurate to the question.

Example:

Text:	По непонятным мне причинам Виктор опекал меня
Question:	Какие у Виктора отношения с автором?
Rewardable answer:	он опекает его (pronoun manipulated)
Non-rewardable answer:	Виктор опекал меня

Candidates who copy the whole phrase or sentence, as exemplified above as the *Non-rewardable answer*, **would not be awarded marks** without manipulating the pronoun in the sentence, 'его.' This is because it does not render an accurate answer to the question. However as the exemplified *Rewardable answer* shows, candidates may still use words from the listening passage or reading extract.

- There are no marks for quality of language in this paper so errors and omissions in spelling and grammar will be tolerated as long as the message is not ambiguous or interferes with communication.
- Consider only as many elements as there are marks, for example for a 1-mark answer, the candidate's first response is taken for assessment, even if this response is incorrect but the correct information follows as a further element. Where 2 marks are available, award the individual marks discretely but apply the order of elements rule.
- Written responses in the wrong language cannot be awarded a mark.

Guidance to examiners on understanding and applying the mark scheme

- Alternative ways of giving the same answer are indicated with a slash (/) in between the alternative responses, for example: люди жили вместе/помогали друг другу (1).
- Where appropriate, responses have been separated with 'AND' for compulsory answers and 'OR' for possible answers, for example:

в школьных библиотеках должен быть интернет (1)

AND

интернет полезен для них (1)

AND

они смогут следить за событиями в России.
- Any parts of an answer that are not essential are bracketed and any parts that are key words are underlined, for example: он - популярный язык (в мировых соцсетях).
- Candidates are likely to write variants on the acceptable answers listed and these should be considered as acceptable if they convey the correct answer.
- All possible answers have the correct amount of marks appropriate for the information required indicated in brackets.
- Suggested incorrect answers are indicated in the '**Reject**' column.

SECTION A

Question Number	Answer	Mark
1(i)	D This is the only correct answer because the text states that she went first to college after school. A is wrong because she went to study, not work. B is wrong because the college was in Saratov, not Moscow. C is wrong because she went to the institute only after having studied at the college.	(1)
1(ii)	A This is the only correct answer because the text states that her income was insufficient for her to be able to study. B is wrong because it was the medical work that she enjoyed, not the waitressing. C is wrong because there is no mention of any ambition to own a restaurant. D is wrong because she says that the work was interesting, not boring.	(1)

1(iii)	C This is the only correct answer because the text states that she at once felt that her real home was Bali. A and B are wrong because her happiness depends on leaving Moscow and Russia. D is wrong because her need to work as a waitress relates to her home town and not to Bali.	(1)
1(iv)	C This is the only correct answer because the text states that she bought a one-way ticket to Bali. A is wrong because she did not decide to work in Moscow at that time; she already worked there. B is wrong because there is no mention of her getting married. D is wrong because there is no mention of her falling ill.	(1)

Question Number	Answer	Reject	Mark
2(a)	4 мая	any other date	(1)
2(б)	Министерство информации (Республики Беларусь)	Министерства иностранных дел	(1)
2(в)	делегаты (разных) европейских стран	только Беларусь и РФ	(1)
2(г)	роль СМИ в развитии общества	важные вопросы	(1)
2(д)	(национальный) конкурс (печатных) СМИ	(национальный) конкурс by itself	(1)

Question Number	Answer	Reject	Mark
3(a)	в детский сад	any other place	(1)

3(б)	что в киосках нет газет	что он отвёл сына в детский сад	(1)
3(в)	в квартире	около квартиры	(1)
3(г)	жена рассказала ему о путче	по телевизору	(1)
3(д)	это — кризис OR в кризис всегда передавали классическую музыку OR правительство не хотело, чтобы люди знали о путче	правительство не хотело, чтобы люди слушали попмузыку	(1)
3(е)	преподавателем химии	автором	(1)
3(ж)	позитивно/положительно OR она видела в путче основу стабилизации положения в стране	негативно/отрицательно	(1)
3(з)	(потому что) он хотел, чтобы она выбросила их OR он боялся за документы OR (потому что) документы — опасны	(потому что) он хотел, чтобы она убирала комнату	(1)
3(и)	те, кто ехали в метро просто ещё ничего не знали. OR он увидел много чёрных официальных автомобилей. OR флаг СССР можно было видеть, как всегда.	на улицах было спокойно.	(1)

Question Number	Answer	Reject	Mark
4(a)(i)	96/96%	any other figure	(1)
4(a)(ii)	самым важным загрязнителем атмосферного воздуха является автотранспорт OR количество автотранспорта растёт	загрязнителем атмосферного воздуха является автотранспорт	(1)
4(a)(iii)	(потому что) каждый человек в год производит 75 кг вредных веществ	поэтому экологическую ситуацию в Петербурге можно назвать критической	(1)
4(a)(iv)	от шума железнодорожного транспорта	от шума автотранспорта	(1)
4(a)(v)	близкое расположение домов к транспортным магистралям (1) AND рост интенсивности/скорости движения на дорогах (1)	близкое расположение домов	(2)

Question Number	Answer	Mark
4(6)(i)	NB coherent paragraph required, although use of short phrases is permitted THREE from the following (one mark each) нужно увеличивать количество зелёных зон AND/OR прекратить (любое) строительство в зелёных зонах города AND/OR необходимо уменьшить пробки (в городе) AND/OR надо выводить из города (экологически опасные) заводы/предприятия AND/OR надо ограничить въезд автомобилей в центральную часть города AND/OR надо развивать велосипедное движение	(3)

4(6)(ii)	<p>NB coherent paragraph required, although use of short phrases is permitted</p> <p>надо проводить шумозащитные меры/специальные окна в домах/зелёные зоны в городах (1)</p>	(3)
	<p>AND</p> <p>нужны законы «Об охране атмосферного воздуха»/«О защите шума» (1)</p> <p>AND</p> <p>Санкт-Петербург станет настоящим зелёным городом в экологическом аспекте (1)</p>	

SECTION B

Question Number	Answer	Mark
5(i)	D This is the only correct answer because the text states that they came to Moscow from Ukraine. A is incorrect because the text states that they are married. B is incorrect because the text states that only Katya is a student; Vitaliy is a builder. C is incorrect because they were unable to find work in Moscow, which is why they are homeless.	(1)
5(ii)	A This is the only correct answer because the text states that his documents were stolen. B is incorrect because the text states that his documents were stolen, and not that he stole anything. C is incorrect because the text states that they were unsuccessful in saving money for pillows. D is incorrect because they were not able to buy a tent either, so were unable to sleep in one. It is also mentioned that they sleep at the night shelter.	(1)
5(iii)	C This is the only correct answer because the text states that they go to the night shelter by train. No other form of transport is mentioned, which rules out options A, B and D.	(1)
5(iv)	B This is the only correct answer because the text states that they have a wash on Saturdays, and it is reasonable to infer from this that they have a bath in the bath house. A is incorrect because they have to beg for food at the railway station. C is incorrect because they buy (or are given) tea every day, not just on Saturdays. D is incorrect because it is the local people who are protesting, not Katya and Vitaliy.	(1)

Question Number	Answer	Mark
-----------------	--------	------

6	<p>A, C, F, G</p> <p>These are the only correct answers because the text states them to be so.</p> <p>B is incorrect because the text states that he does think that a smartphone is useful, even though he has not got one.</p> <p>D is incorrect because the text states that he once emigrated, from which one can infer that he went abroad. Later in the text, he again mentions being abroad.</p> <p>E is incorrect because the text states that he uses a traditional mobile.</p> <p>H is incorrect because the text states that he sometimes misses having a translator when he is abroad.</p> <p>I is incorrect because the text states that he is bored in queues, and implies that he would rather be surfing the internet or watching the news like other people.</p>	(4)
----------	---	------------

Question Number	Answer	Reject	Mark
7(a)	экономический (кризис)	политический/социальный (кризис)	(1)
7(б)	ситуация в государстве стала очень трудной	ситуация в государстве, по моему, стала очень трудной	(1)
7(в)	они увидели, что за рубежом все могут надевать всё, что угодно/слушать любую музыку	мы увидели, что там все могут надевать всё, что угодно/слушать любую музыку	(1)
7(г)	проблемы с нужными товарами	проблемы с нужными нам товарами	(1)
7(д)	(все) предприятия (давно) устарели OR техника (давно) устарела	все предприятия, мне казалось, уже давно устарели, (как и техника)	(1)
7(е)	он (тогда) поддерживал политику Горбачёва OR позитивно/положительно	я тогда поддерживал эту политику	(1)

Question Number	Answer	Reject	Mark
8(a)	Анастасия сдала (школьные) экзамены	(школьные) экзамены with no indication of who is taking the exams	(1)
8(б)	химию (1) AND её мама работает медсестрой в поликлинике (1) OR её мама посоветовала ей заниматься медициной (1)	any other subject AND работает моя мама медсестрой в поликлинике (first person)	(2)
8(в)	позитивно/положительно/оптимистически OR она уверена, что сдаст хорошо	негативно/отрицательно/пессимистически OR уверена, что сдам хорошо (first person)	(1)

8(г)	Анастасия изучала хореографию с ней OR Анастасия поступила в её школу	Анастасия изучала музыку с ней	(1)
8(д)	не очень/довольно хорошо OR для себя она умеет играть OR по-своему, неплохо	для себя я умею играть	(1)
8(е)	хорошо OR она считает, что они все хорошие	девушки у нас все хорошие	(1)
8(ж)	суровая OR жёсткая OR чувство дисциплины OR any other appropriate synonym	any word or phrase which does not convey the meaning of строгая	(1)

Question Number	Answer	Reject	Mark
9(а)	из разных городов	они — междугородные	(1)
9(б)	(она думает,) что можно с ума сойти OR (она думает,) что пассажиров очень много	(она думает,) что все куда-то идут	(1)
9(в)	(потому что) у него (такие) оживлённые глаза	(потому что) у него, помоему, такие оживлённые глаза	(1)
9(г)	(потому что) рано	они ещё закрыты	(1)
9(д)	чтобы любопытствовать у Гугла OR чтобы использовать мобильник/компьютер/ телефон OR чтобы гуглить	я любопытствую у Гугла	(1)

9(е)	(потому что) трудно произнести (слово) «трдло»/ «трдельники» OR ей трудно произнести чешские слова	я пробую произнести эти слова	(1)
9(ж)	(потому что) она не хочет чай с блинами OR (потому что) она хочет айслатте карамель и чизкейк OR (потому что) она сидит в чешском кафе	чай с блинами я не хочу	(1)
9(з)	(потому что) она хочет купить кофе OR (потому что) время у неё есть OR (потому что) у неё время есть просто сидеть	время у меня есть	(1)

SECTION C

Marking principles

Mis-spelling is tolerated as long as it does not lead to ambiguity, for example drought
mis-spelled as drowght would be acceptable but mis-spelled as draught would be unacceptable as this would lead to ambiguity.

Learners are likely to write variants on the acceptable answers listed and these should be considered as acceptable if they convey the same intended meaning.

Translation is successful if an English speaker would understand the translation without having understood the text in its original language.

Question number	Acceptable answers	Mark
10	The birth of a child	(1)
	is always a joy.	(1)
	And it is not surprising that for Kazakhs	(1)
	many traditions, such as Shildekhana,	(1)
	are linked	(1)

with such an important event.	(1)
In ancient times,	(1)
as soon as the baby appeared (in the world),	(1)
friends were sent	(1)
to all the relatives.	(1)
These friends informed everyone of the happy news,	(1)
and, having received this news,	(1)
all the friends and relations met.	(1)
The guests congratulated the parents and the new-born,	(1)
brought the child her/his first presents	(1)
and in the evening sang songs	(1)
and played on traditional (musical) instruments.	(1)
Many believed that	(1)
in this way the guests	(1)
defended the child from evil and unhappiness.	(1)



Pearson

Transcript (Results)

November 2021

Pearson Edexcel GCE

In Russian (9RU0)

Paper 01: Listening, Reading and Translation

Вопрос номер 1 - Моя история

F1 Когда я закончила школу, я пошла учиться в медицинский колледж в Саратове. Работа меня интересовала. Потом я пошла учиться в институт психологии. Однако моя медицинская зарплата была маленькая, и зарплаты мне не хватало на учёбу. Я стала подрабатывать официанткой.

В 20 лет вся молодёжь хочет проводить время весело и интересно. Я постоянно спрашивала себя: что дальше?

С этими мыслями я поехала на каникулы отдыхать на остров Бали. Я сразу поняла, что там будет мой дом.

Три года я продолжала работать в Москве, пока я копила деньги и строила планы. Наконец я купила билет в один конец и улетела.

Вопрос номер 2 – Конференция «СМИ в Беларуси»

F2 Приглашаем вас принять участие в международной конференции «СМИ в Беларуси», которая начинается 4 мая в городе Минск.

Организаторы конференции: Министерство информации Республики Беларусь при поддержке Министерства иностранных дел.

Традиционно в конференции принимают участие и белорусские СМИ, и СМИ Российской Федерации. В этом году мы также приглашаем делегатов других европейских стран.

Конференция «СМИ в Беларуси» предлагает делегатам полную программу мероприятий. Руководители средств массовой информации обсуждают важные вопросы о роли СМИ в развитии общества.

На конференции получают медали победители Национального конкурса печатных СМИ «Золотая Литера».

Вопрос номер 3 - Путч 1991 года

F1 Андрей Анатольевич, что у вас случилось утром 19 августа 1991 года?

М1 В семь часов я отвёл сына в детский сад. Странно: в киосках не было газет.

В половине восьмого утра, открыв дверь квартиры, я увидел жену, Веру. Она сказала, «Горбачёв не в Москве. В стране переворот...»

Таким образом я узнал о путче.

По телевидению, как всегда во время кризиса, передавали классическую музыку. По радио тоже не было новостей.

В это время в гостях у нас был журналист Лев. Когда моя жена ему рассказала о путче, Лев был в шоке. Я попросил его позвонить Нине, преподавателю химии из Ленинграда, которая написала знаменитый манифест антиперестроечных сил.

Лев позвонил. Нина довольно энергично защитила путч: она видела в этом возможность стабилизации положения в стране.

Я попросил жену выбросить некоторые наши документы, письма, личные мои дневники. Я пошёл на работу.

Я пришёл в Белый дом. На улицах было спокойно. Может быть, те, кто ехал тогда на работу, просто ещё ничего не знали. Как обычно, было много чёрных официальных автомобилей. Флаг СССР можно было видеть, как всегда.

Отрывок 4(а)

M2 Главная проблема в Санкт-Петербурге – это загрязнение атмосферного воздуха.

По статистике, 96% жителей нашего города живёт в условиях высокого уровня загрязнения атмосферного воздуха. В окружающую среду выбрасывается масса загрязняющих веществ. Эксперты беспокоятся из-за того, что самым важным загрязнителем атмосферного воздуха является автотранспорт, количество которого постоянно растёт.

Сейчас в Петербурге каждый человек в год производит 75 кг вредных веществ. Поэтому экологическую ситуацию в Петербурге можно назвать критической.

F2 Вторая проблема – это шумовое загрязнение.

По данным, 700 тысяч человек страдают от шума автотранспорта и 300 тысяч человек – от шума железнодорожного транспорта.

Основная причина шума в городе – то, что дома были построены слишком близко к транспортным маршрутам, и рост интенсивности и скорости движения на дорогах.

Отрывок 4(б)

М1 Что делать в борьбе с этими проблемами?

F1 Для борьбы с загрязнением воздуха нужно увеличивать количество зелёных зон и прекратить любое строительство в зелёных зонах города — парках, скверах и садах.

Необходимо уменьшить пробки в городе.

Надо выводить из города экологически опасные заводы и предприятия.

Мы должны ограничить въезд автомобилей в центральную часть города. Это помогало бы развитию велосипедного движения.

М1 Для борьбы с шумовым загрязнением надо проводить шумозащитные меры — например, специальные окна в домах, зелёные зоны в городах.

В городской Думе необходимо принятие специальных региональных законов, например, «Об охране атмосферного воздуха», «О защите от шума». Эти законы помогали бы наиболее полному разрешению экологических проблем нашего города.

Благодаря этим мерам, возможно, через несколько лет Санкт-Петербург станет настоящим зелёным городом с экологической точки зрения.